

Die kleinen Strolche

1) **Piekfeiner Angler** © (PaulProductions@gmx.de) schrieb am 05.12.2003 um 18:42:57: Hallo Ihr! Kommen wir mal zu ´nem Thema, das meiner Meinung bisher sträflich vernachlässigt worden ist. Justus als Baby Fatso bei den kleinen Strolchen! Erstmal: Was hat es damit überhaupt auf sich? Die Serie existiert doch wirklich. Wollte man da eine Brücke schlagen zur Realität? Welcher Autor hat sich das ausgedacht. War es Robert Arthur himself etwa? Welche Motive haben denjenigen Autor bewegt? Und dann Eure Meinung: Ich fand das immer irritierend. Der fiktive Justus in einer realen Fernsehserie ! Wie seht Ihr das? Die lustigen Seitenhiebe von Peter und Bob sind ja schön und gut, aber rechtfertigen sie diese Idee? Warum ist Justus seine Vergangenheit so peinlich? Und vor allem, was bewirkt seine Vergangenheit in Bezug auf aktuelle Fälle? Dann schreibt mal los. Bin gespannt!

2) **kra** schrieb am 05.12.2003 um 19:18:13: Es gibt die kleinen Strolche jetzt auf DVD, wollte ich nur mal bemerkt haben ;)

3) **Graf Zahl** © schrieb am 05.12.2003 um 19:25:59: Für mich ist die Namensgleichheit zufällig. Im Original heißt die Serien-Serie "Wee Rogues", die reale Fernsehserie, die auf deutsch "Die kleinen Strolche" heißt, heißt im original "Little Rascals" bzw. "Our Gang" (vgl. Eintrag 27, Folgendiskussion, von Fluke). Insofern für mich nur eine unglücklich gewählte übersetzung, mehr nicht. Daß eine fiktive Person einer realen Fernsehserie zugeschrieben werden soll, konnte ich mir auch nie vorstellen. Das ist ja genauso als würde Sonnleiter (ich weiß auch nicht, warum ich gerade auf Sonnleitner komme *g*) schreiben, Skinny Norris hätte in Star Wars unter Chewbaccas Pelz gesteckt. Das einzige, was mich gestört hat war der Namenswechsel von Pummelchn zu Baby Fatso. Warum auf einem dieser Wechsel?

4) **Cyberangie** © schrieb am 05.12.2003 um 19:28:13: Wer sich die kleinen Strolche ausgedacht hat weiß ich auch nicht. Aber die erste Verfilmung war ja schon in den dreißiger Jahren. Ich könnte mir aber schon gut vorstellen, daß die Serie als Vorbild für Justus` Film benutzt wurde. Allerdings überlege ich grade krampfhaft, wie die Charaktere in der richtigen Serie heißen. Ich kann mich momentan nur an Alfalfa erinnern.

5) **Cyberangie** © schrieb am 05.12.2003 um 19:30:44: Ich meinte, als inhaltliches Vorbild.

6) **Fly** © schrieb am 08.12.2003 um 18:10:04: Auf [cyranos.ch](http://www.cyranos.ch) erfährt man ziemlich viel über die Serie, die Charakteren usw. Wen es interessiert, soll mal vorbei schau. <http://www.cyranos.ch/ourg-d.htm>
Die kleinen Strolche laufen übrigens ab Januar wieder im TV. Im WDR um 14Uhr und im KiKa um 20Uhr.

7) **Cotta- Rocky Beach** schrieb am 12.12.2003 um 15:47:58: Graf Zahl hat Recht. es ist wahrscheinlich wirklich nur ein Übersetzungsfehler. Trotzdem würde ich mir wünschen, dass in den neuen Folgen noch mal irgendwie Bezug darauf genommen wird

8) **ROCKY BEACHER** schrieb am 27.12.2003 um 19:35:21: Ich fand diese Tatsache immer bereichernd, konnte mir das gut vorstellen, wahrscheinlich, weil ich stets

einen Bezug zur Realität brauche. Eintrag Nummer 7 kann ich nur beipflichten, daraus könnte man noch einmal etwas machen.

9) **James ©** (was.soll.denn.das@web.de) schrieb am 04.01.2004 um 01:05:36: Weiß jemand von euch, wann dieser Aspekt aus Justus Vergangenheit zum letzten Mal erwähnt wird. Ich glaube "Geisterschiff", als Justus erzählt, dass er früher auch beim Fernsehen war, aber vielleicht auch noch in neueren Folgen.

10) **Mecki ©** schrieb am 04.01.2004 um 01:21:29: James, im Moment fällt mir auch keine weitere Folge über 93 ein. Ich kann das aber mal nachprüfen.

11) **suesse ©** schrieb am 31.01.2004 um 23:13:46: ich fand das immer sehr lustig wenn justus über seine rolle in die strolche aufgezogen wurde

12) **JasonJackson ©** schrieb am 08.02.2004 um 12:31:07: @ graf: Ja,das hab ich mich auch immer gefragt;wozu der Namenswechsel? Ich bin bisher immer davon ausgegangen,dass das nur durch zwei verschiedene Übersetzer zustande gekommen sein,hab das aber nie überprüft...Mir gefallen diese Seitenhiebe auf baby fatso sehr gut,sie bereichern das ganze und lassen es lockerer wirken,aber ich finde nicht,dass noch mal ne ganze folge davon handeln sollte,das hatten wir doch schon,und damit ist es für mich eigentlich „abgehakt“.

13) **blutrotesphantom ©** schrieb am 19.02.2004 um 20:29:48: In "Der finstere Rivale" wird Justus Talent zum schauspieleren erwähnt und ein wenig auf seine Vergangenheit hingewiesen.

14) **Ms.Larson ©** (Larson@gate27.de) schrieb am 21.02.2004 um 13:31:05: Ich finde den Wechsel von Pummelchen zu Baby Fatso auch ziemlich merkwürdig und un-nachvollziehbar. Beim Pummelchen dachte ich immer, das das so eine Art Hauptrolle war. Wo ja auch jeder gleich wußte, ach das Pummelchen , jaaaa! Baby Fatso klingt nicht gerade toll, aber Justus hat sich ja auch an seine Rolle als Pummelchen nicht gern erinnert. Es ist wohl so wie mit den anderen Tatsachen bei den ???, die verschiedenen Autoren haben ja alles mögliche durcheinander gebracht. Haus der Jonas mal auf dem Schrottplatz, mal Gegenüber, Pummelchen wird zu Baby Fatso, die ??? werden nicht älter... mit Realismus darf man da nicht drüber nachdenken. Gibt es denn bei den kleinen Strolchen einen Baby Fatso? Und wenn ja, könnte das Justus als Kind sein? Wär doch lustig. Lars!

15) **beefietreemayne** schrieb am 10.03.2004 um 10:16:14: Kleine Bemerkung nur: "Baby Fatso" bedeutet im Amerikanischen ja nichts anderes als "Pummelchen" im Deutschen; ich kann mir höchstens vorstellen (Wann ist das erste Mal von "baby Fatso" die Rede? Im "gestohlenen Preis"? ich weiß nicht so recht...), dass irgendwann 1985 oder so "Pummelchen" nicht mehr cool genug klang für die Produktion (zumind. Oliver wird wohl mit 16/17 lieber "Baby Fatso" gewesen sein wollen, oder?) und man ab da den original-Namen genommen hat. Heißt es in den amerikan. Büchern denn überhaupt "Baby Fatso"? Und wie ist dort der Name der Serie?

16) **damphousse** (damphousse@gmx.de) schrieb am 11.03.2004 um 08:13:11: Die Benennung von in der Realität existierenden Personen, Ereignis usw. birgt in einer Serie, die über so einen langen Zeitraum läuft immer Risiken für die Glaubwürdigkeit einer Serie, zumal die Hauptakteure auch nach 30 Jahren immer noch um die 16 Jahre alt sind. Aber selbst unter diesen Umständen, ist es ziemlich unwahrscheinlich, dass

mit den "kleinen Strolchen" das US-Original "Our Gang / The Little Rascals" gemeint ist. Die Serie lief in der Zeit von 1922 bis 1944 mit wechselnden Schauspielern. Selbst wenn Justus erst am Ende dieser Zeit dabei gewesen wäre, dann wäre er so ca. 3-4 Jahre alt gewesen. Rechnet man sein geschätztes Alter hinzu, so befinden wir uns ungefähr im Jahr 1958. Naja, "Vampir im Internet" und "Todesflug" wären uns dann wohl erspart geblieben (o8 Statt dessen könnten wir immer noch den Kommentaren von Alfred Hitchcock lauschen und über seine Winke mit dem Zaunpfahl nachdenken. Außerdem werden real existierende Personen auch mit ihrem wirklichen Namen benannt, Hitchcock und Janet Jackson (in Erbe des Meisterdiebes, Seite 55, läuft in der Eisdiele ein Musikvideo von ihr, was in Bezug auf Alfred Hitchcock und den 16. Lenzen der DDF ein ebenso realitätsferner Widerspruch ist.) Also müsste Justus statt Baby Fatso dann eher Spanky oder Porky heißen, denn ich nehme an, dass diese beiden Charakteren der Serie am ehesten auf Baby Fatso passen. Natürlich kann das auch ganz einfach an Copyright-Rechten liegen.

17) **Mecki** © schrieb am 13.03.2004 um 00:44:47: Also, das Wort Fatso fiel, wenn ich mich recht erinnere, erstmals im Buch "Volk der Winde" auf.

18) **nancarrow** © schrieb am 27.03.2004 um 17:37:50: @beefietreemayne: in den englischen originalen heisst die rolle die justus/jupiter gespielt hat von anfang an 'baby fatso'. wie die serie im original hiess weiss ich leider nicht. ich habe nur ein paar wenige originalbücher und in denen ist immer nur die rede das justus in einer kinder-serie als 'baby fatso' aufgetreten ist. die serie selber wird nie namentlich erwähnt (siehe stuttering parrot, shrinking house, monster mountain). das aus dem pummelchen plötzlich baby fatso wurde, ist also kein fehler der autoren sondern kann höchstens der übersetzerin leonore puschart angekreidet werden (der wechsel vom pummelchen auf baby fatso findet im fall perlenvögel statt). ich denke, das frau puschart bei der übersetzung der schwarzen katze (das erste buch in dem von justus 'karriere beim film die rede ist) im jahre 1971 befürchtete, das die jugendlichen leser der serie mit dem wort 'fatso' nichts anfangen können und übersetzte es mit pummelchen. die perlenvögel waren dann 25 jahre später drann (1986)... offenbar war l. puschart mittlerweile zu der ansicht gelangt, das die bedeutung des wortes 'fat' auch einer deutschsprachigen leser-schaft klar sein sollte.

19) **AlexNeu** © schrieb am 04.04.2004 um 12:26:41: In dem Kinderbuch "Die Schreckensteiner auf der Flucht" soll man näheres über Justus' Vergangenheit als Baby Fatso erfahren. Habe das Buch nicht gelesen, aber vielleicht gibt es ja jemand der es getan hat und uns mehr darüber berichten kann? Vielleicht bringt das ja Licht in die Angelegenheit? Hmm...ein wirklich spezial gelagerter Sonderfall... :)

20) **pops** © schrieb am 05.04.2004 um 07:12:34: @ Alex Neu: Also, ich kenne die Schreckensteiner rauf und runter, aber Justus und Baby Fatso? Da hab ich ja noch nie etwas davon gehört. "...auf der Flucht" dürfte aus den 60er Jahren stammen, da scheint mir ein Bezug auf die ??? sehr unwahrscheinlich. Vielleicht in einer Neuauflage? Werde da nochmal tiefgründiger forschen! Vielleicht weiß es aber auch ein anderer Schreckenstein-Leser - Hallo, Herr Marx?

21) **Graf Zahl** © schrieb am 05.04.2004 um 10:45:44: Auch in der Neuauflage findet man nichts darüber. Die Hörbücher sind ja Lesungen der Neuauflage, und die kenne ich ... Vielleicht hat jemand Pummel mit Justus verwechselt?!

22) **dampousse** © schrieb am 06.04.2004 um 07:46:13: Genau Gräfin und Bob ist Mücke. Aber wer passt zu Peter? Andi? Dampfwalze? Das beschäftigt mich hmmm? Hätte nicht gedacht, dass es noch ein paar Schreckensteiner gibt. Besonders hier nicht. Viele Grüße aus der Folterkammer an alle Fans von Ottokar und Co.

23) **dampousse** © schrieb am 06.04.2004 um 07:50:37: @AlexNeu: Sorry, aber da hat Dich einer falsch informiert. Bei Schreckenstein gibt es weder zu den drei ??? noch zu den kleinen Strolchen einen Bezug. Autor Oliver Hassencamp und seine Schreckensteiner insbesondere waren eher sehr bodenständig und lokal orientiert.

24) **AlexNeu** © schrieb am 06.04.2004 um 11:10:30: Unter dem Link <http://buecher.relevantis.de/buch/b3570208044.htm> findet man auch den Hinweis, dass der Leser bei der Lektüre zu Schreckenstein etwas über Baby Fatso erfährt. Oder sollte es dort auch einen Justus geben, der früher den Baby Fatso gespielt hat? Selbst das wäre ein neues Rästel...? ;)

25) **pops** © schrieb am 06.04.2004 um 11:38:53: @ Alex Neu. So wie ich das sehe, hat da einer seine Bewertung für ein ???-Buch falsch abgelegt. In dieser Bewertung wird ja auf Schreckenstein gar nicht eingegangen.

26) **AlexNeu** © schrieb am 06.04.2004 um 11:47:11: Das kann natürlich sein. Habe aber einen weiteren Link gefunden, in dem dasselbe steht und wo es keine Leser Rezensionen gibt: <http://de.reviewscout.com/review/3570208044> Also, so ganz geklärt ist die Sache wohl noch nicht...?

27) **pops** © schrieb am 06.04.2004 um 15:01:59: @ Alex Neu: Das ist doch der gleiche Text, wahrscheinlich einfach eine Kopie der Seite vom ersten Link.